

# DORINȚA ȘEPURĂȘULUI



de Paul Stewart  
cu ilustrații de Chris Riddell

Traducere din limba engleză de Daniel Măndiță



Iepurașul și Ariciul se întâlnesc iarăși în:  
*Bulgăraș de primăvară*  
*Cadou de ziua ta*

Pentru Anna și Katy

Editori:  
Magdalena Mărculescu  
Silviu Dragomir

Fondator:  
Ion Mărculescu, 1994

Director editorial:  
Bogdan-Alexandru Stănescu

Director producție:  
Cristian Claudiu Coban

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a  
României**  
**STEWART, PAUL**

**Dorința Iepurașului** / Paul Stewart și  
Chris Riddell ; trad. din lb. engleză de Daniel  
Măndiță. - București : Pandora Publishing, 2023  
ISBN 978-606-978-613-0

I. Riddell, Chris  
II. Măndiță, Daniel (trad.)

821.111

Titlul original: *Rabbit's Wish*  
Autor: Chris Riddell

Text copyright © Paul Stewart, 2001.  
Illustrations copyright © Chris Riddell, 2001.  
All rights reserved

Toate drepturile rezervate. Nicio parte a acestei  
cărți nu poate fi reprodusă, transmisă, difuzată  
sau păstrată cu ajutorul unui sistem de stocare, în  
nicio formă și în niciun mod, grafic, electronic sau  
mecanic, inclusiv prin fotocopiere, înregistrare  
și multiplicare, fără acordul prealabil scris al  
editorului.

Copyright © Pandora Publishing, 2023, pentru  
traducerea în limba română

O.P. 16, Ghișeul 1, C.P. 0490, București  
Tel.: +4 021 300 60 90 ; Fax: +4 0372 25 20 20

[www.pandoram.ro](http://www.pandoram.ro)

Pandora M face parte din Grupul Editorial Trei.



Această carte  
aparține lui:

---







— Uită-te la cer, Ariciule, spuse Iepurașul. E așa de frumos și de roșu!

— Mie-mi place mai mult când e negru tot și plin de stele, spuse Ariciul. Și știi tu ce se spune când e cerul roșu.

— Adu-mi aminte, zise Iepurașul.

— Când cerul e roșu, se pregătește de ploaie, spuse Ariciul. Vine ploaia, Iepurașule.



Ariciul căscă lung.

— E vremea să mă duc la culcare, spuse el.

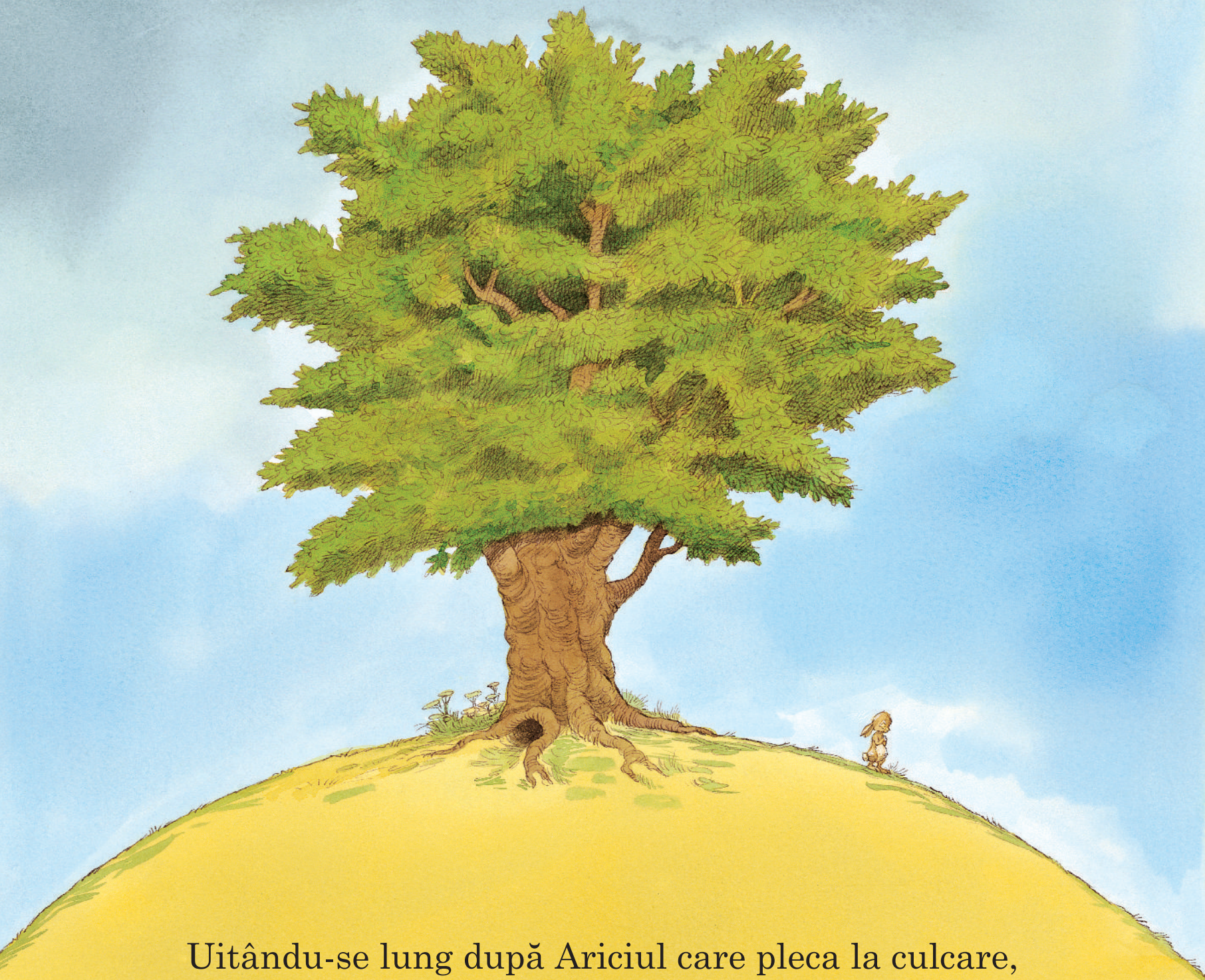
— Așa de repede? zise Iepurașul.

— Da, Iepurașule, spuse Ariciul. Tu ești o vietate de zi, eu sunt o vietate de noapte. Asta este.

Iepurașul încuviință cu tristețe.

— Noapte bună, Ariciule. Adică, *ziua bună*, Ariciule!





Uitându-se lung după Ariciul care pleca la culcare,  
Iepurașul suspină de tristețe și singurătate.

— Măcar o dată, își spuse el, mi-aș dori ca Ariciul  
să petreacă o zi întreagă cu mine.